

určenie príjmov získaných na základe tejto úhrady, a ktorá vo významnom rozsahu zvyšuje výšku tejto úhrady za určitú technológiu bez toho, aby ju zmenila v prípade inej.

(¹) Ú. v. EÚ C 134, 22.5.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) zo 17. marca 2011 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Supremo Tribunal Administrativo — Portugalsko) — Strong Segurança SA/Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

(Vec C-95/10) (¹)

(Verejné zákazky na služby — Smernica 2004/18/ES — Článok 47 ods. 2 — Priamy účinok — Uplatniteľnosť na služby uvedené v prílohe II B smernice)

(2011/C 139/17)

Jazyk konania: portugalsčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Supremo Tribunal Administrativo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyňa: Strong Segurança SA

Žalované: Município de Sintra, Securitas-Serviços e Tecnologia de Segurança

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Supremo Tribunal Administrativo — Výklad článkov 21, 23, článku 35 ods. 4 a článku 47 ods. 2 a prílohy II B smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132) — Ekonomická a finančná situácia uchádzačov — Možnosť hospodárskeho subjektu odvolať sa na kapacitu inej hospodárskej jednotky — Priamy účinok oneskorene prebratej smernice

Výrok rozsudku

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby neukladá členským štátom povinnosť uplatňovať článok 47 ods. 2 tejto smernice aj na zákazky, ktorých predmetom sú služby uvedené v prílohe II B tejto smernice. Táto smernica však nebráni tomu, aby členské štáty vo svojich právnych poriadkoch, resp. verejní obstarávatelia v dokumentáciách k zadávaciemu konaniu takého uplatňovanie stanovili.

(¹) Ú. v. EÚ C 113, 1.5.2010.

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. marca 2011 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Symvoulis tis Epikrateias — Grécko) — Naftiliaki Etaireia Thasou AE (C-128/10), Amaltheia I Naftiki Etaireia (C-129/10)/Ypourgos Emporikis Naftilias

(Spojené veci C-128/10 a C-129/10) (¹)

[Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Sloboda poskytovania služieb — Námorná kabotáž — Nariadenie (EHS) č. 3577/92 — Články 1 a 4 — Predchádzajúce správne povolenie pre služby kabotáže — Kontrola podmienok bezpečnosti plavidiel — Dodržiavanie poriadku v prístavoch — Závazky služby vo verejnom záujme — Neexistencia presných a vopred známych kritérií]

(2011/C 139/18)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Symvoulis tis Epikrateias

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobkyne: Naftiliaki Etaireia Thasou AE (C-128/10), Amaltheia I Naftiki Etaireia (C-129/10)

Žalovaný: Ypourgos Emporikis Naftilias

Za účasti: Koinopraxia Epibatikon Ochimatagogon Ploion Kavalas — Thasou (C-128/10)

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Symvoulis tis Epikrateias — Výklad článkov 1, 2 a 4 nariadenia Rady EHS č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž) (Ú. v. ES L 364, s. 7; Mim. vyd. 06/002, s. 10) — Vnútroštátna právna úprava stanovujúca predchádzajúce správne povolenie na služby námornej kabotáže — Systém umožňujúci kontrolovať možnosť vykonania námorných spojení za podmienok dodržania bezpečnosti plavidla a prístavného poriadku — Neexistencia presných a vopred známych kritérií

Výrok rozsudku

Ustanovenia článkov 1 a 4 nariadenia Rady EHS č. 3577/92 zo 7. decembra 1992, ktorým sa uplatňuje zásada slobody poskytovania služieb na námornú dopravu v rámci členských štátov (námorná kabotáž), sa majú vykladať v tom zmysle, že nebránia vnútroštátnej právnej úprave, ktorá zavádza režim predchádzajúceho povolenia pre služby námornej kabotáže, spočívajúci v prijímaní správnych rozhodnutí, ktorými sa ukladá povinnosť dodržiavať určité rozpisy hodín na jednej strane z dôvodov bezpečnosti plavidiel a prístavného poriadku a na strane druhej z dôvodov záväzkov služby vo verejnom záujme, za predpokladu, že taký režim sa zakladá na objektívnych, nediskriminačných a vopred známych kritériách, najmä v prípade, že viacerí majitelia lodí chcú vplávať do toho istého prístavu v tom istom čase. Pokiaľ ide o správne rozhodnutia ukládajúce záväzky služby vo verejnom záujme, je navyše potrebné, aby sa dala preukázať skutočná potreba služby vo